

# Écrire comme Freud... tu rêves ?

Atelier d'écriture proposé par Marie-Caroline Heimonet-Stocker  
avec la complicité d'Inés Crespo



En 1941, le troisième Reich décide d'interdire la *Fraktur*, cette écriture dite gothique en usage depuis l'imprimerie. Cette standardisation en *Normalschrift* doit rendre plus efficace la propagande nazie du fait de l'extension des territoires du Reich. Avec la *Fraktur*, lettre d'imprimerie, disparaît également sa cursive, la *Kurrentschrift* : cette lettre manuscrite est pourtant très répandue dans les pays germanophones et particulièrement en Autriche. C'est la lettre que toutes et tous ont appris à l'école, celle aussi des manuscrits freudiens. Ainsi, avec l'un des rares documents qui soit conservé et disponible, *Das Ich und das Es*, est-il possible de dévoiler cette lettre en s'exerçant à son tracé dans une lecture vivante du texte ?

**Date** : Samedi 16 mars 2024, 14h30-17h30

**Lieu** : Au local de l'école lacanienne de psychanalyse, 212 avenue du Maine, 75014 Paris (métro Alésia), digicode 926b5, interphone 46, 2ème étage

**Information et inscriptions** : [mheimonet1@free.fr](mailto:mheimonet1@free.fr) ou [inescrespo@gmail.com](mailto:inescrespo@gmail.com)

**Crédits de l'image** : Plakatentwurf von Caspar Neher zur Uraufführung von Berthold Brechts « Dreigroschenoper » im Berliner Theater am Schiffbauerdamm.

## Petite bibliographie et films suggérés :

Sigmund Freud, *Das Ich und das Es*, Leipzig, Internationaler Psychoanalytischer Verlag, 1923.  
Reimprimé dans *Gesammelte Werke*, Bd. 13, London, Imago, 1940, pp. 237-289/

En français, on recommande : *Le moi et le ça*, tr. Jean Laplanche, Paris, Payot, 2010.

Manuscrit version « brouillon » (folder 2) : <https://www.loc.gov/resource/mss39990.OV0807/?sp=2&st=image>

Manuscrit « au propre » (folder 1) :

<https://www.loc.gov/resource/mss39990.OV0806/?sp=4>

—— *Das Unbehagen in der Kultur*, Wien, Internationaler Psychoanalytischer Verlag, 1930.  
Reimprimé dans *Gesammelte Werke*, Bd. 14, London, Imago, 1948, pp. 421-516.

En français, on recommande : *Malaise dans la civilisation*, tr. Aline Weill, Paris, Payot, 2010.

—— « Ratschläge für den Arzt bei der psychoanalytischen behandlung », *Zentralblatt für Psychoanalyse*, 2(9), 1912, pp. 483-489.

En français : « Conseils aux médecins sur le traitement analytique », tr. Anne Berman, in *La technique psychanalytique*. Paris, PUF, 1953, pp. 61-71.

Ilse Grubrich-Simitis, *Freud: retour aux manuscrits : faire parler des documents muets*, tr. René Lainé et Johanna Stute-Cadiot, Paris, PUF, 1997.

Marie-Caroline Heimonet, « No traducir, o hacerlo tan poco », tr. Jorge Huerta, *Claroscuro: Cuadernos de psicoanálisis*, numéro 6, *¿Es o no es ?*, Montevideo, 2023, pp. 60-75.

—— « Au passage », à paraître dans la revue *neutre*.

—— « Polyfollie entre Bienne et Verlin », à paraître dans la revue *Me cayó el veinte*.

Julieta Rudich, *Ilse Aichinger, Die Lust zu Verschwinden (El placer de no existir - Le plaisir de disparaître)*, 44 min, diffusé sur ORF, 2005, accessible ici : <https://youtu.be/17mIjyomcbE?feature=shared>

Elizabeth Toni Spira, *Ich bin nicht wichtig*, 44 min, diffusé sur ORF, 2015, accessible ici : <https://youtu.be/tpFvUjVBr9A?feature=shared>

—— *Alltagsgeschichte - Am Würstelstand*, 49 min, diffusé sur ORF, 1995, accessible ici : <https://youtu.be/sKsRw4LCSYw?feature=shared>

Nationalsozialistische  
Der Stellvertreter des Führers



Deutsche Arbeiterpartei

München 33, ten  
Bismarckstrasse

Stabsleiter

z.Zt. Obersalzberg, den 3.1.1941

R u n d s c h r e i b e n  
(Nicht zur Veröffentlichung).

Reichs- Studentenführung	B.B.Nr.
Eing. 9.JAN 41	Z. d. A.

Zu allgemeiner Beachtung teile ich im Auftrage des Führers mit:

Die sogenannte gotische Schrift als eine deutsche Schrift anzusehen oder zu bezeichnen ist falsch. In Wirklichkeit besteht die sogenannte gotische Schrift aus Schwabacher Judenlettern. Genau wie sie sich später in den Besitz der Zeitungen setzten, setzten sich die in Deutschland ansässigen Juden bei Einführung des Buchdrucks in den Besitz der Buchdruckereien und dadurch kam es in Deutschland zu der starken Einführung der Schwabacher Judenlettern.

Am heutigen Tage hat der Führer in einer Besprechung mit Herrn Reichsleiter Amann und Herrn Buchdruckereibesitzer Adolf Müller entschieden, dass die Antiqua-Schrift künftig als Normal-Schrift zu bezeichnen sei. Nach und nach sollen sämtliche Druckerzeugnisse auf diese Normal-Schrift umgestellt werden. Sobald dies schulbuchmässig möglich ist, wird in den Dorfschulen und Volksschulen nur mehr die Normal-Schrift gelehrt werden.

Die Verwendung der Schwabacher Judenlettern durch Behörden wird künftig unterbleiben; Ernennungsurkunden für Beamte, Strassenschilder u. dergl. werden künftig nur mehr in Normal-Schrift gefertigt werden.

Im Auftrage des Führers wird Herr Reichsleiter Amann zunächst jene Zeitungen und Zeitschriften, die bereits eine Auslandsverbreitung haben, oder deren Auslandsverbreitung erwünscht ist, auf Normal-Schrift umstellen.

F.d.R.: Verteiler:  
*M* Reichsleiter,  
Gauleiter,  
Verbandsführer.

gez. M. Bormann.